

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1984-1985****SESSION DE 1984-1985**

6 JUNI 1985

6 JUIN 1985

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Verdrag tot oprichting van een Europese Organisatie voor de exploitatie van meteorologische satellieten (EUMETSAT), en van de Bijlagen, opgemaakt te Genève op 24 mei 1983

Projet de loi portant approbation de la Convention portant création d'une Organisation européenne pour l'exploitation de satellites météorologiques (EUMETSAT), et des Annexes, faites à Genève le 24 mai 1983

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DE SERANNO**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTERIEURES
PAR M. DE SERANNO**

I. Korte inhoud van het verdrag**I. Résumé de la convention****1° Oprichting en doel (artikelen 1 en 2)****1° Création et objectif (articles 1^{er} et 2)**

EUMETSAT heeft het statuut van een intergouvernementele organisatie die voorlopig haar zetel te Parijs heeft. De taak van EUMETSAT is de totstandbrenging, het onderhoud en de exploitatie van Europese stelsels van operationele meteorologische satellieten.

EUMETSAT aura le statut d'une organisation intergouvernementale et aura son siège provisoirement à Paris. L'objectif d'EUMETSAT est la mise en place, le maintien et l'exploitation de systèmes européens de satellites météorologiques opérationnels.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : De heren Van der Elst, voorzitter; Close, Coppens, de Bruyne, T. Declercq, Descamps, du Monceau, Geldolf, Gijs, Humblet, Lahaye, Marmenout, Noerens, Uyttendaele, Van Herck en De Seranno, verslaggever.

Plaatsvervangers : De heren Claeys, Clerdent, C. De Clercq, Deprez en Vanhaverbeke.

R. A 13071*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

749 (1984-1985) : N° 1 : Ontwerp van wet.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Van der Elst, président; Close, Coppens, de Bruyne, T. Declercq, Descamps, du Monceau, Geldolf, Gijs, Humblet, Lahaye, Marmenout, Noerens, Uyttendaele, Van Herck et De Seranno, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Claeys, Clerdent, C. De Clercq, Deprez et Vanhaverbeke.

R. A 13071*Voir :***Document du Sénat :**

749 (1984-1985) : N° 1 : Projet de loi.

2° *Samenwerking* (artikel 3)

EUMETSAT zal een ver doorgevoerde samenwerking voeren met nationale en internationale organisaties die werkzaam zijn op het gebied der meteorologie.

3° *Structuur* (artikelen 4 tot 7)

Twe organen zijn voorzien :

— De raad : die alle bevoegdheden heeft om de uitvoering van het verdrag te verzekeren. Naargelang van het object van de beslissing wordt er met verschillende meerderheden gestemd.

— De directeur, bijgestaan door een secretariaat, is de vertegenwoordiger van de organisatie en voert de beslissingen van de raad uit.

4° *Aansprakelijkheid* (artikel 8)

EUMETSAT, haar personeelsleden, en de lid-staten kunnen in hun onderlinge verhouding niet aansprakelijk gesteld worden voor schade veroorzaakt door de vertraging of slechte functionering van de diensten.

EUMETSAT stelt zich niet garant voor haar diensten en produktie.

De lid-staten worden door EUMETSAT schadeloos gesteld wanneer zij verplicht worden een vergoeding te betalen voor de ruimteactiviteiten van EUMETSAT.

5° *Andere belangrijke bepalingen*— *Financiering en begroting* (artikelen 9 en 10)

De voornaamste bron van inkomsten zijn de bijdragen der lid-staten die bepaald zijn in bijlage II. De jaarlijkse begroting alsmede de voorzieningen voor de daaropvolgende drie jaren worden met een speciale meerderheid door de raad aangenomen.

— *Voorrechten en immuniteiten* (artikel 12)

Er zal een protocol opgesteld worden waarin de voorrechten en immuniteiten, die EUMETSAT nodig heeft, zullen beschreven worden.

— *Geschillen* (artikel 14)

De geschillen die ontstaan met betrekking tot de uitleg en toepassing van het verdrag en die niet door de raad worden geregeld, kunnen aan een scheidsgerecht van drie leden worden voorgelegd. De uitspraak is definitief en niet vatbaar voor beroep.

— *Inwerkingtreding* (artikel 16)

Het verdrag treedt in werking zestig dagen nadat het aantal Staten dat 85 pct. van de bijdragen vertegenwoordigt partij zijn geworden.

2° *Coopération* (article 3)

EUMETSAT aura une collaboration poussée avec les organismes météorologiques nationaux et internationaux.

3° *Structure* (articles 4 à 7)

Deux organes sont prévus :

— Le conseil : dispose de tous les pouvoirs nécessaires pour assurer l'exécution de la convention et les décisions sont prises par des majorités qualifiées, selon les cas.

— Le directeur : assisté par un secrétaire, est le représentant légal de l'organisation et exécute les décisions du conseil.

4° *Responsabilités* (article 8)

EUMETSAT, ses fonctionnaires et les Etats membres n'encourent aucune responsabilité dans leurs relations internes pour les dommages résultant du retard ou mauvais fonctionnement des services.

EUMETSAT ne se porte pas garant pour ses services et produits.

Les Etats membres seront indemnisés par EUMETSAT s'ils sont obligés d'acquitter des sommes pour les dommages causés par les activités spatiales d'EUMETSAT.

5° *Autres dispositions importantes*— *Financement et budget* (articles 9 et 10)

La source principale de recettes est constituée par les contributions des Etats membres, qui sont déterminées à l'annexe II. Le conseil vote le budget annuel et les prévisions pour les trois années suivantes à une majorité qualifiée.

— *Privilèges et immunités* (article 12)

Un protocole sera établi reprenant les privilèges et immunités nécessaires à EUMETSAT.

— *Différends* (article 14)

Les différends au sujet de l'interprétation et de l'application de la convention qui n'auront pu être réglés par le conseil, pourront être soumis à un tribunal d'arbitrage composé de trois membres. La sentence est définitive et sans appel.

— *Entrée en vigueur* (article 16)

La convention entrera en vigueur soixante jours après que les Etats qui représentent 85 p.c. du montant total des contributions, seront devenus parties à la convention.

Indien op 24 mei 1985 het verdrag niet in werking treedt, kan er een bijzondere beslissing genomen worden door de Staten die reeds partij zijn om toch de organisatie verder te laten bestaan.

— *Opzegging* (artikel 18)

Nadat het verdrag zes jaar van kracht is geweest, kan een lid-staat het verdrag opzeggen.

6° *Bijlage I. Systeembeschrijving*

Het eerste EUMETSAT-ruimtesysteem is de voortzetting van het bestaande pre-operationele systeem met twee METEOSAT-satellieten en de grondinstallaties. Het ruimtegedeelte zal met drie nieuwe vluchtmodellen aangevuld worden in de periode 1984-1990. Het eerste ruimtesysteem zal een gebruiksduur van 12,5 jaren hebben.

7° *Bijlage II. Financiële enveloppe en contributieschaal*

De kostprijs van het eerste EUMETSAT-systeem wordt op 400 MRE geschat voor de periode van 12,5 jaren en op het prijsniveau van medio 1982.

De Belgische bijdrage voor deze enveloppe wordt op 4 pct. bepaald.

II. *Bespreking*

Door een lid wordt een reeks vragen gesteld, waarop de Minister van Buitenlandse Zaken telkens een antwoord verstrekt. Deze vragen en antwoorden volgen hierna.

Eerst wordt gevraagd welk Belgisch personeel er in de E.S.A. betrokken is bij het EUMETSAT-programma dat door E.S.A., in afwachting van de inwerkingtreding van EUMETSAT, wordt waargenomen ?

De Minister antwoordt dat er momenteel in de E.S.A. 51 man/jaar werkzaam zijn op het operationeel METEOSAT-programma en het toekomstige eerste ruimtesegment van EUMETSAT. In dit team zijn er 4 Belgen werkzaam.

Het lid vraagt zich af of het doel van artikel 2 van het Verdrag, nl. de voorkoming van een proliferatie van Europese organisaties op dit terrein, wel bereikt is. Hij wenst te weten hoeveel landen naast Nederland en Turkije inmiddels het verdrag bekrachtigd hebben.

De Minister antwoordt wat volgt :

— De taakomschrijving van EUMETSAT, zoals die in artikel 2 is gesteld, is voldoende ruim genomen zodat de toekomstige organisatie niet alleen bevoegd is om het initiële METEOSAT-systeem te beheren, maar ook alle andere meteorologische waarnemingssystemen die gebruik maken van satellieten.

— Op 3 maart 1985 hebben zeven landen het Verdrag bekrachtigd, nl. Denemarken, Nederland, Turkije, Zweden, Finland, Frankrijk en Spanje.

Si la convention n'est pas entrée en vigueur le 24 mai 1985, une décision peut être prise par les Etats qui sont déjà parties en vue de l'entrée en vigueur de la convention.

— *Dénonciation* (article 18)

A l'expiration d'un délai de six ans à compter de son entrée en vigueur, un Etat membre peut dénoncer la convention.

6° *Annexe I. Description du système*

Le système initial d'EUMETSAT est la continuation du système préopérationnel existant, avec deux satellites METEOSAT et le secteur terrien. Trois nouveaux satellites compléteront le segment spatial au cours de la période 1984-1990. Le système initial aura une période d'utilisation de 12,5 années.

7° *Annexe II. Enveloppe financière et barème des contributions*

Le coût financier global du système initial d'EUMETSAT est estimé à 400 MUC pour la période de 12,5 années et au niveau des prix de la mi-1982.

La contribution belge à cette enveloppe est fixée à 4 p.c.

II. *Discussion*

Un membre pose une série de questions auxquelles le Ministre des Affaires étrangères répond point par point. Ces questions et réponses sont reprises ci-après :

Une première question concerne le personnel belge de l'E.S.A. associé au programme EUMETSAT, en attendant l'entrée en vigueur d'EUMETSAT.

Le Ministre répond que l'E.S.A. occupe actuellement 51 personnes par an pour le programme METEOSAT opérationnel et le futur premier segment spatial d'EUMETSAT. Cette équipe compte 4 Belges.

L'intervenant se demande si le but défini à l'article 2 de la convention, à savoir empêcher une prolifération d'organismes européens dans ce domaine, est réellement atteint. Il aimerait savoir combien de pays, à part les Pays-Bas et la Turquie, ont ratifié la convention.

Le Ministre donne la réponse suivante :

— La mission d'EUMETSAT, telle qu'elle est définie à l'article 2, est suffisamment extensive pour que la future organisation soit compétente pour gérer non seulement le système METEOSAT initial mais aussi tous les autres systèmes d'observation météorologique par satellites.

— A la date du 31 mars 1985, sept pays avaient ratifié la Convention : le Danemark, les Pays-Bas, la Turquie, la Suède, la Finlande, la France et l'Espagne.

De volgende vraag betreft de vertegenwoordigers van België in de Raad van EUMETSAT, de directeur en het secretariaat. Hoe groot zal dit zijn en zullen er Belgische personeelsleden bij tewerkgesteld zijn ?

De Minister antwoordt wat volgt :

— België wordt in de EUMETSAT-raad vertegenwoordigd door een ambtenaar van het Ministerie van Onderwijs (Bestuur van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek — Gemeenschappelijke sector) en door een vertegenwoordiger van het Koninklijk Weerkundig Instituut van België.

— Momenteel is er nog geen directeur benoemd. Dit gebeurt slechts na de inwerkingtreding van het EUMETSAT-verdrag. Er zijn nog geen afspraken ter zake gemaakt maar het zou gebeurlijk een onderdaan van een der grote contributielanden kunnen zijn, waar de EUMETSAT-zetel niet zal gevestigd worden. Het secretariaat zal bestaan uit een directeur en 10 à 11 personeelsleden. Een Belgisch lid in dit kleine team is niet uitgesloten, maar dit zal vooral afhangen van het niveau van de ingediende kandidaturen.

Met betrekking tot artikel 14 van het verdrag verlangt het lid enig commentaar op de kwestie van de definitieve uitwerking van een uitspraak door een scheidsgerecht.

Hierop antwoordt de Minister het volgende :

De regeling der geschillen en de werking van het scheidsgerecht zijn klassiek te noemen en komen meestal in de teksten van de verdragen van gelijkaardige intergouvernementele organisaties voor. Wanneer de partijen akkoord gaan om een geschil met betrekking tot de uitleg en/of toepassing van de bepalingen in het EUMETSAT-akkoord aan een scheidsgerecht voor te leggen, dan worden drie leden aangesteld om dit scheidsgerecht te vormen. De uitspraak wordt met een meerderheid der leden genomen die zich niet van stemming mogen onthouden. Er moet dus telkens een uitspraak komen die definitief en bindend is voor de partijen en niet meer voor beroep vatbaar. De partijen moeten onverwijld de uitspraak uitvoeren.

De vijfde vraag betreft het EUMETSAT-systeem en is onderverdeeld als volgt :

a) Gaat het in feite om de uitbating van het METEOSAT-systeem of is er méér gepland ?

b) Archivering van de gegevens zou het wetenschappelijk onderzoek stimuleren. Is dat reeds gebleken wat België betreft ?

c) Welke Belgische industrieën zijn betrokken bij dit programma ?

De Minister antwoordt wat volgt :

a) Het eerste Europese stelsel van meteorologische satellieten dat door EUMETSAT zal beheerd worden is in feite de voorzetting van het preoperationeel METEOSAT-programma dat in het E.S.A.-kader werd ontwikkeld. De twee operatio-

La question suivante concerne les représentants de la Belgique au conseil d'EUMETSAT, le directeur et le secrétariat. Quelle sera l'importance de cette représentation et du personnel belge occupé ? Y sera-t-il occupé ?

Le Ministre donne la réponse suivante :

— La Belgique sera représentée au conseil d'EUMETSAT par un fonctionnaire du Ministère de l'Education nationale (Direction générale de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique — secteur commun) et par un représentant de l'Institut royal météorologique de Belgique.

— Actuellement, le directeur n'a pas encore été désigné. Cette nomination n'interviendra qu'après l'entrée en vigueur de la convention EUMETSAT. Rien n'a encore été convenu à ce sujet, mais il pourrait s'agir d'un ressortissant d'un des grands pays contributeurs où le siège d'EUMETSAT ne sera pas établi. Le secrétariat se composera d'un directeur et de dix ou onze agents. Il n'est pas exclu que cette petite équipe compte un Belge, mais cela dépendra surtout du niveau des candidatures présentées.

Concernant l'article 14 de la convention, un membre demande quelques précisions au sujet du caractère définitif des sentences du tribunal d'arbitrage.

Le Ministre fait la réponse suivante :

Le règlement des différends et le fonctionnement du tribunal d'arbitrage peuvent être qualifiés de classiques et figurent dans la plupart des textes des conventions relatives à des organisations intergouvernementales analogues. Lorsque les parties sont d'accord pour soumettre à un tribunal d'arbitrage un différend relatif à l'interprétation et/ou à l'application des dispositions de la convention EUMETSAT, trois membres sont désignés pour constituer ce tribunal d'arbitrage. La sentence est rendue à la majorité de ces membres, qui ne peuvent s'abstenir de voter. Il doit donc y avoir chaque fois une sentence qui est définitive et obligatoire pour les parties et contre laquelle il n'existe aucun recours. Les parties se conforment sans délai à la sentence.

La cinquième question concerne le système EUMETSAT et est divisée comme suit :

a) S'agit-il en fait de l'exploitation du système METEOSAT ou envisage-t-on d'aller plus loin ?

b) L'archivage des données stimulerait la recherche scientifique. Cela s'est-il déjà vérifié en ce qui concerne la Belgique ?

c) Quelles sont les industries belges associées à ce programme ?

Le Ministre donne la réponse suivante :

a) Le premier système européen de satellites météorologiques qui sera géré par EUMETSAT est en fait la poursuite du programme METEOSAT préopérationnel qui a été développé dans le cadre de l'E.S.A. Les deux satellites METEO-

nele METEOSAT-satellieten zullen aangevuld worden met drie nieuwe verbeterde versies van de METEOSAT-satelliet en met een reservevluchtmodel. De verbeteringen hebben vooral betrekking op de langere levensduur van de satelliet en een grotere betrouwbaarheid van de radiometer en de elektronische apparatuur.

Momenteel is alleen de financiering van het initiële systeem van EUMETSAT voorzien in het Verdrag en dit voor de periode 1983-1995. Dit aanvankelijk METEOSAT-systeem zal daarna opgevolgd worden door een tweede generatie van Europese meteorologische satellieten. De beslissing van de effectieve ontwikkeling van deze tweede generatie zal rond de jaren 90 moeten genomen worden, maar het technologisch onderzoek op het gebied van de aardobservatie wordt voortdurend door E.S.A. verzekerd.

b) Naast het wetenschappelijk onderzoek op het meteorologische gebied, heeft bijvoorbeeld het Laboratorium voor bodemgenese en bodemgeografie van de K.U.L. gebruik gemaakt van gegevens en beelden van de METEOSAT om een studie te maken over de plantengroei in de vochtige regio's van Afrika.

c) In het kader van de realisatie van het preoperationele METEOSAT-programma hebben de volgende Belgische firma's medegewerkt : E.T.C.A., Sobemap, I.A.L.G. en B.T.M.C. In de ontwikkeling van de nog te lanceren MO1 à MO3 satellieten is E.T.C.A. de belangrijkste Belgische deelnemende firma.

Omtrent de financiële bijdragen voor EUMETSAT, die uitgetrokken zijn op de begroting van het Ministerie van Onderwijs, gemeenschappelijke sector, titel I, sectie 33, artikel 34.01, wordt de vraag gesteld welke de werkelijke kosten waren in 1983 en in 1984 en welke de kredieten zijn voor 1985.

Het antwoord hierop luidt als volgt :

a) De werkelijke kosten bedragen 37,1 miljoen Belgische frank in 1983 en 124,4 miljoen Belgische frank in 1984.

b) De begrote kosten voor 1985 bedragen 173,5 miljoen Belgische frank.

Over bijlage I bij het Verdrag (blz. 21) vraagt het lid waar de MO1, MO2, MO3 zullen gelanceerd worden en welke hun levensduur is. Hij zou ook de levensduur willen kennen van de F1, F2, F3, die reeds in gebruik zijn.

De Minister antwoordt dat de MO1 à MO3-satellieten op de lanceerbasis van de E.S.A. in Kourou (Frans Guyana) in een omloopbaan zullen worden gebracht door Ariane-raketten.

De voorziene levensduur van deze satellieten is vijf jaar. De F1 en F2 zijn reeds in gebruik. De F3 zal in juli 1986 gelanceerd worden. Hun normale levensduur is drie jaar.

Tenslotte wenst het lid informatie over het lot van het Europees Centrum voor weersvoorzichten (E.C.W.V.) na

SAT operationnels seront complétés par trois nouvelles versions améliorées de satellites METEOSAT et par un modèle de réserve. Les améliorations concernent surtout la plus grande longévité du satellite et la plus grande fiabilité du radiomètre et de l'appareillage électronique.

Actuellement, la convention ne prévoit que le financement du système initial d'EUMETSAT pour la période 1983-1995. Ce système METEOSAT initial sera suivi d'une deuxième génération de satellites météorologiques européens. La décision de développer effectivement cette seconde génération devra être prise vers les années 90, mais la recherche technologique dans le domaine de l'observation terrestre restera assurée en permanence par l'E.S.A.

b) En plus de la recherche scientifique dans le domaine météorologique, le *Laboratorium voor bodemgenese en bodemgeografie* de la K.U.L., par exemple, a utilisé des données et des images de METEOSAT pour réaliser une étude sur la croissance végétale dans les régions humides de l'Afrique.

c) Les firmes belges suivantes ont participé à la réalisation du programme METEOSAT préopérationnel : E.T.C.A., Sobemap, I.A.L.G. et B.T.M.C. E.T.C.A. est la firme participante belge la plus importante dans le développement des satellites MO1 à MO3 encore à lancer.

A propos des contributions financières à EUMETSAT inscrites au budget du Ministère de l'Education nationale, secteur commun, titre I, section 33, article 34.01, un membre demande quelles ont été les dépenses réellement exposées en 1983 et en 1984 et quels sont les crédits pour 1985.

La réponse est la suivante :

a) Les frais réels se sont élevés à 37,1 millions de francs belges en 1983 et à 124,4 millions de francs belges en 1984.

b) L'estimation des frais pour 1985 se monte à 173,5 millions de francs belges.

Concernant l'annexe I de la convention (p. 21), le même intervenant demande où seront lancés les satellites MO1, MO2 et MO3 et quelle est leur longévité. Il aimerait également connaître la longévité des satellites F1, F2 et F3 déjà en service.

Le Ministre répond que les satellites MO1 à MO3 seront mis sur orbite par des fusées Ariane depuis la base de lancement de l'E.S.A. à Kourou en Guyane française.

La longévité prévue pour ces satellites est de cinq ans. Les F1 et F2 sont déjà en service. Le F3 sera lancé en juillet 1986. Leur longévité normale est de trois ans.

Enfin, l'intervenant aimerait être informé du sort du Centre européen pour les prévisions météorologiques après

de inwerkingtreding van het EUMETSAT-verdrag. Dezelfde vraag wordt gesteld omtrent het Internationaal Instituut voor meteorologie te Stockholm (station).

De Minister antwoordt wat volgt :

De EUMETSAT-organisatie zorgt voor het in stand houden en beheren van een waarnemingssysteem gebaseerd op meteorologische satellieten die atmosferische gegevens opleveren. De verkregen gegevens en beelden worden niet door EUMETSAT zelf bestudeerd, maar worden ter beschikking gesteld van de nationale weerkundige instituten van het Europees Centrum voor weersvoorzichten op middellange termijn (E.C.W.V.) en van het Internationaal Instituut voor meteorologie dat theoretisch onderzoek doet over de atmosfeer.

Het E.C.W.V. zou slechts in beperkte mate kunnen functioneren, indien er niet via satellieten voldoende en betrouwbare atmosferische gegevens beschikbaar zouden zijn voor de weersvoorspellingen. Het Centrum moet voortdurend kunnen rekenen op het door de EUMETSAT-satellieten verzamelde waarnemingsmateriaal.

III. Stemmingen

Het ontwerp van wet houdende goedkeuring van het verdrag is bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden aangenomen.

Dit verslag is bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. DE SERANNO.

De Voorzitter,
F. VAN DER ELST.

l'entrée en vigueur de la convention EUMETSAT. La même question est posée à propos de l'Institut international de météorologie à Stockholm (station).

Le Ministre fait la réponse suivante :

L'organisation EUMETSAT s'occupe du maintien et de la gestion d'un système d'observation basé sur des satellites météorologiques qui fournissent des données atmosphériques. Les données et les images obtenues ne sont pas étudiées par EUMETSAT elle-même mais sont mises à la disposition des instituts météorologiques nationaux, du Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme et de l'Institut international de météorologie, qui fait de la recherche théorique sur l'atmosphère.

Le Centre européen de prévisions météorologiques ne pourrait fonctionner que de manière restrictive s'il ne disposait pas, pour les prévisions météorologiques, de données atmosphériques suffisantes et fiables obtenues par satellites. Le Centre doit pouvoir compter en permanence sur le matériel d'observation recueilli par les satellites d'EUMETSAT.

III. Votes

Le projet de loi portant approbation de la Convention a été adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 12 membres présents.

Le Rapporteur,
J. DE SERANNO.

Le Président,
F. VAN DER ELST.